

Journals

No. 192

Wednesday, December 5, 2012

2:00 p.m.

Journaux

N^o 192

Le mercredi 5 décembre 2012

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 411-2179 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-411-20-18;

— n^o 411-2179 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-411-20-18;

— No. 411-2186 concerning science policy. — Sessional Paper No. 8545-411-122-01;

— n^o 411-2186 au sujet de la politique scientifique. — Document parlementaire n^o 8545-411-122-01;

— Nos. 411-2198, 411-2199 and 411-2221 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-411-41-06;

— n^{os} 411-2198, 411-2199 et 411-2221 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n^o 8545-411-41-06;

— Nos. 411-2206, 411-2207, 411-2210 and 411-2216 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-13;

— n^{os} 411-2206, 411-2207, 411-2210 et 411-2216 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-411-12-13;

— No. 411-2227 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-411-98-06;

— n^o 411-2227 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n^o 8545-411-98-06;

— No. 411-2243 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-411-69-14;

— n^o 411-2243 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n^o 8545-411-69-14;

— Nos. 411-2245 and 411-2289 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-12;

— n^{os} 411-2245 et 411-2289 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-411-38-12;

— Nos. 411-2251, 411-2268, 411-2300 and 411-2359 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-20;

— Nos. 411-2254 and 411-2292 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-411-121-02;

— Nos. 411-2258 and 411-2276 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-18;

— No. 411-2269 concerning federal electoral districts. — Sessional Paper No. 8545-411-110-03;

— Nos. 411-2288, 411-2299, 411-2318, 411-2323 to 411-2331 and 411-2336 to 411-2348 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-27;

— No. 411-2293 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-10;

— Nos. 411-2298 and 411-2310 concerning natural gas. — Sessional Paper No. 8545-411-105-05.

MOTIONS

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 569 — Vote n° 569)

YEAS: 150, NAYS: 132

YEAS — POUR

Adams	Adler
Albrecht	Alexander
Ambler	Ambrose
Aspin	Baird
Bergen	Bernier
Block	Boughen
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra
Carmichael	Carrie
Clarke	Clement
Del Mastro	Devolin
Dykstra	Fantino
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Glover	Goguen
Gourde	Grewal
Hayes	Hiebert
James	Jean
Kerr	Komarnicki
Lauzon	Lebel
Lemieux	Leung
Lukiwski	Lunney
Mayes	McColeman
Merrifield	Miller
Nicholson	Norlock

— n^{os} 411-2251, 411-2268, 411-2300 et 411-2359 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-20;

— n^{os} 411-2254 et 411-2292 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n° 8545-411-121-02;

— n^{os} 411-2258 et 411-2276 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-411-61-18;

— n° 411-2269 au sujet des circonscriptions électorales fédérales. — Document parlementaire n° 8545-411-110-03;

— n^{os} 411-2288, 411-2299, 411-2318, 411-2323 à 411-2331 et 411-2336 à 411-2348 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-32-27;

— n° 411-2293 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n° 8545-411-24-10;

— n^{os} 411-2298 et 411-2310 au sujet du gaz naturel. — Document parlementaire n° 8545-411-105-05.

MOTIONS

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 150, CONTRE : 132

Aglukkaq	Albas
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Anders	Anderson
Bateman	Benoit
Bezan	Blaney
Braid	Breitkreuz
Brown (Barrie)	Bruinooge
Calkins	Cannan
Chisu	Chong
Daniel	Davidson
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Gallant	Gill
Goodyear	Gosal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hillyer	Holder
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Leef	Leitch
Lizon	Lobb
MacKay (Central Nova)	MacKenzie
McLeod	Menegakis
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Obhrai	O'Connor

Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 132

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Allen (Welland), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because it:

(a) weakens Canadians’ confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes democratic process by concentrating changes to over 60 pieces of legislation in one omnibus 400 page bill under the guise of a budgetary bill;

(b) continues to roll back Canadian environmental protection measures by gutting the Navigable Waters Protection Act and further weakens the Fisheries and Canadian Environmental Assessment Acts;

(c) fails to provide substantive measures to create good Canadian jobs and stimulate meaningful long-term growth and recovery;

(d) reduces much needed job-creating tax credits for Scientific Research and Experimental Development; and

(e) creates a two-tiered workforce in the public sector that discriminates against new hires.”.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Monday, December 3, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 570 — Vote n° 570)

YEAS: 128, NAYS: 156

Allen (Welland)
Aubin
Bennett
Blanchette-Lamothe
Boutin-Sweet
Byrne

Andrews
Ayala
Benskin
Boivin
Brahmi
Casey

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Allen (Welland), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) mine la confiance des Canadiens à l'égard du travail du Parlement, réduit la transparence et sape le processus démocratique en concentrant des modifications à plus de 60 textes législatifs dans un seul projet de loi omnibus de 400 pages tenant lieu de projet de loi d'exécution du budget;

b) continue à faire reculer les mesures de protection environnementales canadiennes en sabrant la Loi sur la protection des eaux navigables et affaiblit davantage la Loi sur les pêches et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale;

c) néglige de mettre en place des mesures sérieuses pour créer de bons emplois au Canada et stimuler une reprise et une croissance substantielles à long terme;

d) réduit les précieux crédits d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental, qui favorisent la création d'emplois; and

e) crée, au sein de la fonction publique, un effectif à deux niveaux où les nouveaux employés sont discriminés ».

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 128, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Angus
Bélanger
Bevington
Borg
Brisson
Cash
Atamanenko
Bellavance
Blanchette
Boulerice
Brosseau
Chicoine

Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Tremblay	Turmel	Valeriote — 128

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poillievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback

Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Monday, December 3, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the House proceeded to the putting of the question on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 2012 en application de l'article 78(3), la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale et elle est agréée par le vote suivant :

(Division No. 571 — Vote n° 571)

YEAS: 156, NAYS: 128

POUR : 156, CONTRE : 128

YEAS — POUR

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet

Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Tremblay	Turnel	Valeriote — 128

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River), seconded by Mr. Storseth (Westlock—St. Paul), — That Bill C-428, An Act to

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill), appuyé par M. Storseth (Westlock—St. Paul), — Que le projet de loi C-428, Loi

amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 572 — Vote n° 572)

YEAS: 156, NAYS: 129

POUR : 156, CONTRE : 129

YEAS — POUR

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance

Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 129			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-428, An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement, was read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

En conséquence, le projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Gravelle (Nickel Belt), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) implement, in the year following the adoption of this motion, an industrial restructuring plan towards sustainable economic sectors for all communities in which a portion of the economy still depends on asbestos mining; (b) hold, in the six months following the adoption of this motion, a public consultation that shall (i) establish measures to be included in the industrial restructuring plan to ensure the creation of alternative employment for workers presently employed in the asbestos sector, (ii) include all organizations concerned and groups of regions still mining asbestos and who ask to participate; (c) publish, in the year following the adoption of this motion, a comprehensive list of public and quasi-public buildings under federal jurisdiction that contain asbestos and take the appropriate measures to ensure the health and integrity of the people working

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Gravelle (Nickel Belt), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) mettre en place, dans l'année suivant l'adoption de cette motion, un plan de reconversion industrielle vers des secteurs économiques durables pour toutes les communautés dont une portion de l'économie dépend encore de l'exploitation minière de l'amiante; b) tenir, dans les six mois suivant l'adoption de cette motion, une consultation publique devant (i) établir les mesures qui devront être incluses au plan de reconversion industrielle pour assurer la reconversion des emplois du secteur de l'amiante, (ii) inclure toutes les organisations concernées et les groupes des régions qui exploitent encore des mines d'amiante et qui demanderont d'y participer; c) publier, dans l'année suivant l'adoption de cette motion, une liste exhaustive des immeubles publics et parapublics sous juridiction fédérale qui contiennent de l'amiante et à prendre les mesures appropriées pour

in these buildings; *(d)* support the inclusion of chrysotile on the Rotterdam Convention list of dangerous substances; and *(e)* stop financially supporting the asbestos industry within six months following the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-381*)

assurer la santé et l'intégrité des personnes qui travaillent dans ces immeubles; *d)* appuyer l'inclusion du chrysotile sur la liste des substances dangereuses de la Convention de Rotterdam; *e)* cesser de soutenir financièrement l'industrie de l'amiante, dans les six mois suivant l'adoption de cette motion. (*Affaires émanant des députés M-381*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 573 — Vote n° 573)

YEAS: 127, NAYS: 158

POUR : 127, CONTRE : 158

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélangier	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Casey	Cash	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinity	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriotte — 127	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Baird	Bateman	Bellavance
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu

Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Fortin	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Plamondon	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 158		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, — That the 15th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider C-273, An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying)) (Sessional Paper No. 8510-411-158). (*Concurrence in Committee Reports No. 7*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le 15^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-273, Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation)) (Document parlementaire n^o 8510-411-158). (*Adoption de rapports de comités n^o 7*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 574 — Vote n^o 574)

YEAS: 283, NAYS: 0

POUR : 283, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)

Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Bélangier	Bellavance	Bennett
Benoit	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Blaney	Block	Boivin	Borg
Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Braid	Breitkreuz	Brison	Brosseau
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Cash	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Chow	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Del Mastro
Devolin	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Easter	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Godin	Goguen	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
James	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Lauzon	Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Pacetti
Papillon	Paradis	Patry	Payne
Péclét	Penashue	Perreault	Pilon
Plamondon	Poilievre	Preston	Quach
Rae	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Rousseau	Sandhu	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Scott	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)

Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toet
Toews	Tremblay	Trost	Trottier
Truppe	Turmel	Tweed	Uppal
Valcourt	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 283	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rae (Toronto Centre), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That, in the opinion of the House, the Indian Act is the embodiment of failed colonial and paternalistic policies which have denied First Nations their rights, fair share in resources; fostered mistrust and created systemic barriers to the self-determination and success of First Nations, and that elimination of these barriers requires the government to initiate a formal process of direct engagement with First Nations within three months of passage of this motion, on a nation-to-nation basis, which focuses on replacing the Indian Act with new agreements based on: (a) the constitutional, treaty, and inherent rights of all First Nations; (b) the historical and fiduciary responsibilities of the Crown to First Nations; (c) the standards established in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, including the principle of free, prior, and informed consent; (d) respect, recognition, reconciliation and support for First Nations; (e) partnership and mutual accountability between the Crown and First Nations; and (f) stability and safety of First Nations; and that this process be completed within two years before reporting with a series of concrete deliverables for the government to act upon. (*Private Members' Business M-386*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rae (Toronto-Centre), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi sur les Indiens est l'expression de politiques coloniales et paternalistes ayant pour effet de dénier aux Premières nations leurs droits et leur juste part des ressources; d'engendrer chez elles la méfiance et d'élever des obstacles systémiques à leur autodétermination et à leur succès, et que l'élimination de ces obstacles oblige le gouvernement à engager avec les Premières nations un processus officiel de consultation dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion, de nation à nation, portant en priorité sur le remplacement de la Loi sur les Indiens par de nouveaux accords fondés sur : a) les droits constitutionnels, issus de traités et inhérents des Premières nations; b) les responsabilités historiques et fiduciaires de la Couronne envers les Premières nations; c) les normes de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, y compris le principe de consentement préalable accordé librement et en pleine connaissance de cause; d) le respect, la reconnaissance, la réconciliation et le soutien des Premières nations; e) le partenariat et la reddition de comptes mutuelle entre la Couronne et les Premières nations; f) la stabilité et la sécurité des Premières nations; et que ce processus s'achève dans les deux ans, puis que soit présenté un rapport formulant une série de recommandations concrètes à l'adresse du gouvernement. (*Affaires émanant des députés M-386*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 575 — Vote n° 575)

YEAS: 129, NAYS: 156

POUR : 129, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 129			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James

Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), — That Bill C-420, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Young Persons in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), — Que le projet de loi C-420, Loi établissant le Commissariat à l'enfance et à l'adolescence du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 576 — Vote n° 576)

YEAS: 130, NAYS: 154

POUR : 130, CONTRE : 154

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre

Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Footé	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valerioté	Young (Oakville) — 130		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
ShIPLEY	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed

Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 154		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Fundy Royal), seconded by Mr. Weston (Saint John), — That, in the opinion of the House, the government should further the success of its 2006 Blue Sky Policy, which has resulted in great progress in increasing the freedom of movement of people and goods, and should: (a) seek additional opportunities to create jobs in various sectors of the economy and enhance trade and tourism; (b) work with important stakeholders to support the Blue Sky Policy; (c) recognize that increased competition benefits Canadian consumers; and (d) seek more air service agreements to serve Canada's consumer, commerce, trade and investment interests. (*Private Members' Business M-387*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, December 12, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Summary of the Corporate Plan for 2012-2013 to 2016-2017 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-846-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning abortion (No. 411-2628);

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 46, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (Fundy Royal), appuyé par M. Weston (Saint John), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait pousser plus loin le succès remporté par sa politique Ciel bleu de 2006, qui a permis d'accroître grandement la libre circulation des personnes et des marchandises, et qu'il devrait : a) rechercher d'autres occasions de créer des emplois dans divers secteurs de l'économie et favoriser les échanges commerciaux et le tourisme; b) travailler avec des intervenants importants pour soutenir la politique Ciel bleu; c) reconnaître qu'une concurrence accrue profite aux consommateurs canadiens; d) chercher à conclure de nouveaux accords de service aérien dans l'intérêt des consommateurs, du commerce, des échanges et des investissements canadiens. (*Affaires émanant des députés M-387*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 12 décembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Sommaire du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 de Marine Atlantic S.C.C., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-846-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet de l'avortement (n° 411-2628);

— by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), one concerning the pension system (No. 411-2629).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:55 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), une au sujet du régime de pensions (n° 411-2629).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 55, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.